

DIE
Provinsiale Koerant
VAN
KwaZulu-Natal

IGazethi
YESIFUNDAZWE
saKwaZulu-Natali

THI
Provincial
OF
KwaZulu

Op Gesag Uitgegee
(As 'n nuusblad by die poskantoor geregistreer)

Ishicilelwe ngegunya
(Irejistiwe njengephephandaba eposihhovisi)

Published by
(Registered at the post office)

No. 6312

UMSOMBULUKO, 20 KUZIBANDLELA

Isaziso esihunyushwe noma ezihlolwe uPhiko Lwemisebenzi yeziLimi zikhonjiswe ngaloluphawu †.

No.

IZAZISO ZESIFUNDAZWE

- 1794 Isaziso ngokwesigaba 25(4) soMthetho weziNhlaka zoMasipala woHulumeni baseKhaya, 1998: Ukhetho esiGcemeni 10 kuMasipala wakwaNongoma 3
1795 Isaziso ngokwesigaba 25(4) soMthetho weziNhlaka zoMasipala woHulumeni baseKhaya, 1998: Ukhetho esiGcemeni 13 kuMasipala waseMzumbhe..... 3

No. 6312

MAANDAG, 20 DESEMBER

2004

Kennisgewings wat deur die Afdeling Taaldiens vertaal of nagesien is, word met 'n † aangedui.

No.

Bladsy

PROVINSIALE KENNISGEWINGS

- 1794 Kennisgewing ingevolge artikel 25(4) van die Wet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 1998: Tussenverkiesing in Wyk 10 van die Nongoma Munisipaliteit 3030
1795 Kennisgewing ingevolge artikel 25(4) van die Wet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 1998: Tussenverkiesing in Wyk 13 van die uMzumbhe Munisipaliteit 3031

No. 6312

MONDAY, 20 DECEMBER

Notices which have been translated or checked by the Division are indicated by a †.

No.

PROVINCIAL NOTICES

- 1794 Notice in terms of section 25(4) of the Local Municipal Structures Act, 1998: By-election in the Nongoma Municipality
1795 Notice in terms of section 25(4) of the Local Municipal Structures Act, 1998: By-election in the uMzumbhe Municipality

Johannesburg Bar Lib
Society of Advocates
1st Floor Innes Chambers
84 Pritchard Street
Johannesburg 2001

PROVINSIALE KENNISGEWINGS — IZAZISO ZESIFUNDAZWE — PROVINCIAL NOTICES

ONDERSTAANDE kennisgewings word vir algemene inligting gepubliseer.

R. K. SIZANI
Direkteur-generaal

Natalia
Langmarkstraat
Pietermaritzburg
20 Desember 2004

IZAZISO ezilandelayo zikhishelwe ulwazi lwawonkewonke.

R. K. SIZANI
Umqondisi-Jikelele

Natalia
Longmarket Street
Pietermaritzburg
20 kuZibandlela 2004

THE following notices are published for general information.

R. K. SIZANI
Director-General

Natalia
Longmarket Street
Pietermaritzburg
20 December 2004

No. 1794, 2004

20 Desember 2004

DEPARTEMENT VAN TRADISIONELE EN PLAASLIKE REGERINGSAKE**KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 25(4) VAN DIE WET OP PLAASLIKE REGERING: MUNISIPALE STRUKTURE, 1998: TUSSENVERKIESING IN WYK 10 VAN DIE NONGOMA MUNISIPALITEIT**

IN my hoedanigheid as lid van die Uitvoerende Raad van die provinsie KwaZulu-Natal verantwoordelik vir plaaslike regering, en na oorlegpleging met die Verkiesingskommissie, gee ek hierby ingevolge die bevoegdheid aan my verleen by artikel 25(4) van die Wet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 1998 (Wet No. 117 of 1998), kennis dat ek 'n tussenverkiesing in Wyk 10 van die Nongoma Munisipaliteit uitgeskryf het as gevolg van 'n vakature wat in die genoemde wyk ontstaan het, en stel 26 Januarie 2005 vas as die datum vir die genoemde tussenverkiesing.

Gegee onder my hand te Pietermaritzburg op hierdie 10de dag van Desember, Tweeduisend-en-vier.

M. MABUYAKHULU

Lid van die Uitvoerende Raad in die Provinsie KwaZulu-Natal verantwoordelik vir plaaslike regering

No. 1794, 2004

20 kuZibandlela 2004

UMNYANGO WEZENDABUKO KANYE NOHULUMENI BASEKHAYA**ISAZISO NGOKWESIGABA 25(4) SOMTHETHO WEZINHLAKA ZOMASIPALA WOHULUMENI BASEKHAYA, 1998: UKHETHO ESIGCEMENI 10 KUMASIPALA WAKWANONGOMA**

ESIKHUNDLENI sami njengeLungu loMkhandlu oPhethe esiFundazweni saKwaZulu-Natali elibhekele oHulumeni baseKhaya, futhi ngemuva kokubonisana neKhomishana yoKhetho, ngikhipha isaziso ngaphansi kwamandla engiwanikwe yisigaba 25(4) soMthetho weziNhlaka zoMasipala woHulumeni baseKhaya, 1998 (uMthetho No. 117 ka 1998), sokuthi ngibize ukhetho esiGcemeni 10 esi-ngaphansi kukaMasipala wakwaNongoma ngenxa yesikhala esikhona esiGcemeni okukhulunywe ngawo, futhi ngiqoke usuku lwama-26 kuMasingana oNyakeni weziNkulungwane eziMbili naNhlanu njengosuku lokhetho.

Sinikezwe ngaphansi kwesandla sami eMgungundlovu ngalolu suku lwe-10 kuZibandlela, oNyakeni weziNkulungwane eziMbili naNe.

M. MABUYAKHULU

iLungu loMkhandlu oPhethe elibhekele oHulumeni baseKhaya esiFundazweni saKwaZulu-Natali

No. 1794, 2004

20 December 2004

DEPARTMENT OF TRADITIONAL AND LOCAL GOVERNMENT AFFAIRS**NOTICE IN TERMS OF SECTION 25(4) OF THE LOCAL GOVERNMENT: MUNICIPAL STRUCTURES ACT, 1998: BY-ELECTION IN WARD 10 OF THE NONGOMA MUNICIPALITY**

In my capacity as Member of the Executive Council of the Province of KwaZulu-Natal responsible for Local Government, and after consultation with the Electoral Commission, I hereby give notice under powers vested in me by section 25(4) of the Local Government: Municipal Structures Act, 1998 (Act No. 117 of 1998), that I have called a by-election in Ward 10 of the Nongoma Municipality as a result of a vacancy that has occurred in the said Ward, and that I have set 26 January 2005 as the date for the said by-election.

Given under my hand at Pietermaritzburg this 10th day of December, Two Thousand and Four.

M. MABUYAKHULU

Member of the Executive Council of the Province of KwaZulu-Natal responsible for local government

No. 1795, 2004

20 Desember 2004

DEPARTEMENT VAN TRADISIONELE EN PLAASLIKE REGERINGSAKE

KENNISGEWING INGEVOLGE ARTIKEL 25(4) VAN DIE WET OP PLAASLIKE REGERING: MUNISIPALE STRUKTURE, 1998: TUSSENVERKIESING IN WYK 13 VAN DIE UMZUMBE MUNISIPALITEIT

IN my hoedanigheid as lid van die Uitvoerende Raad van die provinsie KwaZulu-Natal verantwoordelik vir plaaslike regering, en na oorlegpleging met die Verkiesingskommissie, gee ek hierby ingevolge die bevoegdheid aan my verleen by artikel 25(4) van die Wet op Plaaslike Regering: Munisipale Strukture, 1998 (Wet No. 117 of 1998), kennis dat ek 'n tussenverkiesing in Wyk 13 van die Umzumbe Munisipaliteit uitgeskryf het as gevolg van 'n vakature wat in die genoemde wyk ontstaan het, en stel 26 Januarie 2005 vas as die datum vir die genoemde tussenverkiesing.

Gegee onder my hand te Pietermaritzburg op hierdie 10de dag van Desember, Tweeuisend-en-vier.

M. MABUYAKHULU

Lid van die Uitvoerende Raad in die Provinsie KwaZulu-Natal verantwoordelik vir plaaslike regering

No. 1795, 2004

20 kuZibandlela 2004

UMNYANGO WEZENDABUKO KANYE NOHULUMENI BASEKHAYA

ISAZISO NGOKWESIGABA 25(4) SOHULUMENI BASEKHAYA: UMTHEHO WEZAKHIWO ZOMASIPALA, 1998: UKHETHO ESIGCEMENI 13 KUMASIPALA WASEMZUMBE

ESIKHUNDLENI sami njengeLungu loMkhandlu oPhethe esiFundazweni saKwaZulu-Natali elibhekele oHulumeni baseKhaya, futhi ngemuva kokuxhumana neKhomishani yezoKhetho, nginika isaziso ngaphansi kwamandla engiwanikiwe yisigaba 25(4) soHulumeni baseKhaya: uMthetho weZakhiwo zoMasipala, 1998 (uMthetho No. 117 ka 1998), sokuthi ngibize ukhetho esiGcemeni 13 kuMasipala wase uMzumbe ngenxa yesikhala esikhona esiGcemeni okukhulunywe ngaso, futhi ngiqoke usuku lwama-26 kuMasingana oNyakeni weziNkulungwane eziMbili naNhlanu njengosuku lokhetho okukhulunywe ngalo.

Sinikezwe ngaphansi kwesandla sami eMgungundlovu ngalolu suku lwe-10 kuZibandlela, oNyakeni weziNkulungwane eziMbili naNe.

M. MABUYAKHULU

iLungu loMkhandlu oPhethe elibhekele oHulumeni baseKhaya, ezeZindlu kanye nezemaSiko.

No. 1795, 2004

20 December 2004

DEPARTMENT OF TRADITIONAL AND LOCAL GOVERNMENT AFFAIRS

NOTICE IN TERMS OF SECTION 25(4) OF THE LOCAL GOVERNMENT: MUNICIPAL STRUCTURES ACT, 1998: BY-ELECTION IN WARD 13 OF THE UMZUMBE MUNICIPALITY

In my capacity as Member of the Executive Council of the Province of KwaZulu-Natal responsible for Local Government, and after consultation with the Electoral Commission, I hereby give notice under powers vested in me by section 25(4) of the Local Government: Municipal Structures Act, 1998 (Act No. 117 of 1998), that I have called a by-election in Ward 13 of the uMzumbe Municipality as a result of a vacancy that has occurred in the said Ward, and that I have set 26 January 2005 as the date for the said by-election.

Given under my hand at Pietermaritzburg this 10th day of December, Two Thousand and Four.

M. MABUYAKHULU

Acting member of the Executive Council of the Province of KwaZulu-Natal responsible for local government

